

SYNOPSYS®

# مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك التجاري



# رسالة من ساسين غازي

إلى فريق العمل،

باعتبارها المورد الأكثر ثقة في العالم للسليكون وحلول تصميم الأنظمة، تتمثل مهمة شركة Synopsys الحالية بمتkin مبتكري التكنولوجيا في كل مكان من خلال المساعدة في حل أصعب التحديات التي يواجهها عمالاؤنا. تتطلب قيادة وتقديم الابتكار على هذه المستويات التزامنا الجماعي بقيمنا - المتمثلة بالمرونة والشجاعة والتميز والثقة.

وتشكل الثقة الأساس لأعمالنا وثقافتنا. وهي مبنية على النزاهة والمساءلة. وهذا ما يتوقعه عمالاؤنا منا. وهذا ما يتوقعه منا جميعاً. وهو ما ينبغي أن نتوقعه من بعضنا البعض كل يوم.

ولهذا السبب لدينا مدونة للأخلاقيات وقواعد السلوك التجاري. المدونة ليست مجرد مجموعة من القواعد؛ بل هي البوصلة التي توجهنا لنعيش قيمنا ولنتخذ أفضل القرارات الممكنة في جميع المواقف ومع جميع أصحاب المصلحة.

عندما نتبع المدونة، ونفود بقيمنا، ونتصرف بنزاهة، يمكننا تحقيق هدفنا لتعزيز الابتكار اليوم الذي سننير الابتكار غداً.



ساسين غازي  
الرئيس والمدير التنفيذي



# جدول المحتويات

<b>الفصل 1 - مقدمة   4</b>	<b>الفصل 1 - مقدمة   4</b>
1.1 مدونتنا والتزامنا بالنزاهة   4	الفصل 4 - النزاهة مع المساهمين   13
1.2 تطبيق مدونتنا علينا جميعاً   4	4.1 الاحتفاظ بلفاتر وسجلات دقيقة   13
1.3 مدونتنا عالمية   5	4.2 معالجة تضارب المصالح المحتمل   15
1.4 عواقب عدم الامتثال للمدونة   5	4.3 لا للاتجار بالمعلومات الداخلية   16
1.5 قيمنا والتزامنا بالعمل بشكل أخلاقي   6	4.4 التحلي بالمسؤولية في أمور السفر والترفيه والهدايا   17
1.6 مسؤوليات جميع الموظفين   7	4.5 حماية الملكية الفكرية والمعلومات السرية وأصول الشركة   18
1.7 مسؤوليات متزايدة للمديرين   7	4.6 التواصل بدقة وبشكل مناسب   20
1.8 احترام الخصوصية والبيانات الشخصية   10	<b>الفصل 2 - التوقعات   6</b>
1.9 أوضح عما في ذهنك   8	<b>الفصل 5 - النزاهة مع العملاء والشركاء والمجتمعات   21</b>
2.1 قيمنا والتزامنا بالعمل بشكل أخلاقي   6	5.1 التعامل مع عملائنا بنزاهة   21
2.2 مسؤوليات جميع الموظفين   7	5.2 الامتثال لقوانين ولوائح التعاقد الغيرالية الأمريكية   21
2.3 مسؤوليات متزايدة للمديرين   7	5.3 حماية معلومات الآخرين وملكية الفكرية   22
2.4 أوضح عما في ذهنك   8	5.4 دعم المناقة العادلة   23
2.5 احترام الخصوصية والبيانات الشخصية   10	5.5 الالتزام بمكافحة الرشوة والفساد   24
2.6 إنشاء مكان عمل يتسم بالاحترام   11	5.6 العمل مع أطراف ثالثة موثوقة   26
2.7 تعزيز بيئة عمل آمنة   12	5.7 التقييد بلوائح التجارة العالمية   27
2.8 دعم حقوق الإنسان   12	5.8 تعزيز الإشراف البيئي والتأثير الاجتماعي   27
<b>الفصل 3 - النزاهة مع قوتنا العاملة   11</b>	<b>الفصل 6 - الموارد العالمية لأخلاقيات و الامتثال   28</b>
<b>الفصل 7 - الملحق: السياسات والموارد والمبادئ التوجيهية   29</b> (الاطلاع الداخلي فقط)	<b>الفصل 4 - النزاهة مع المساهمين   13</b>

# الفصل 1 | المقدمة

## مدونتنا والتزامنا بالنزاهة

تُعد مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك التجاري لدينا ("المدونة") خارطة عملنا لممارسة الأعمال التجارية بشكل أخلاقي بما يتوافق مع سياساتنا وجميع القوانين المعمول بها.

على الرغم من عدم وجود مستند يستطيع معالجة كل قرار قد نواجهه خلال فترة عملنا مع شركة Synopsys، فإن هذه المدونة ستساعد في إرشادنا. تتطرق المدونة إلى مسؤولياتنا تجاه شركة Synopsys وتتجاه ببعضنا البعض وتجاه العملاء وعامة الناس والحكومات. كما تتضمن المدونة موارد لمساعدتنا على اتخاذ القرار الصحيح كل يوم.

## تنطبق مدونتنا علينا جميعاً

تنطبق مدونتنا على شركة Synopsys Inc. والشركات التابعة لها والشركات الفرعية (المشار إليها في جميع أجزاء هذه المدونة باسم "Synopsys" أو "الشركة") وجميع أعضاء القوى العاملة في شركة Synopsys، بما في ذلك الموظفين والمسؤولين والمديرين والمتربين والعمال المؤقتين. ولتسهيل الإشارة إليها، نشير إلى هذه المجموعة في جميع أجزاء المدونة باسم "الموظفين"، أو بضمائر مثل "نحن" أو "أنت". نحن نثبت التزامنا بالتصريف بنزاهة من خلال إقرارنا بصفة منتظمة بأننا قرأتنا وفهمنا ووافقنا على الالتزام بنص وروح مدونتنا.

كما نطلب من الموردين وشركاء قنوات التوزيع والبائعين لدينا العمل بشكل أخلاقي وقانوني ومتضمن مع المعايير الواردة في مدونتنا وسياساتنا.



تصوير: محمد غسان، موظف في شركة Synopsys

## عواقب عدم الامتثال للمدونة

ويترقب منا دائماً استخدام المنطق السليم وحسن التقدير وتجنب المواقف التي يمكن اعتبارها غير أخلاقية. يمكن أن تؤدي انتهاكات مدونتنا أو سياساتنا أو القوانين المعمول بها إلى اتخاذ إجراءات تأديبية، قد تصل إلى إنهاء العمل، وفي حالة المديرين، عدم إعادة ترشيحهم أو مطالبتهم بالاستقالة. وعلى نحو مماثل، قد يتم إنهاء تعاملات شركة Synopsys مع الموردين أو البائعين أو شركاء قنوات التوزيع الذين يتورطون في تجاوزات.

نحن شركة مقرها الولايات المتحدة ولدينا موظفون وعملاء في جميع أنحاء العالم. يتبعنا علينا الامتثال لقوانين البلدان التي نمارس فيها أعمالنا التجارية وجميع القوانين الأمريكية التي تطبق دولياً. نحن نبني الثقة من خلال كوننا دائماً صادقين وشفافين في تعاملاتنا.

في حين أننا نتبنى التنوع ونحترم الاختلافات الثقافية، لكن عند تعارض العرف المحلي أو الممارسة التجارية مع مدونتنا، فيجب علينا اتباع المدونة. عند وجود تعارض محتمل بين المدونة والقانون المحلي أو العرف المحلي، يتبعنا عليك التماس التوجيه فوراً من [فريق الأخلاقيات والامتثال](#) لدينا أو عضو آخر في الإدارة القانونية.



### فكرة قبل أن تتصرف:

- هل التصرف قانوني وأخلاقي؟
- هل التصرف متواافق مع هذه المدونة؟
- هل سينعكس بشكل جيد علي وعلى شركة Synopsys؟

إذا كانت الإجابة على أي من هذه الأسئلة "لا" ، فلأختر التصرف بطريقة مختلفة. اطلب التوجيه إذا كنت غير متأكد.

## الفصل 2 | التوقعات

قيمنا والتزامنا بالعمل بشكل أخلاقي

في شركة Synopsys، توجهاً قيمنا الأساسية المتمثلة بالمرونة والشجاعة والتميز والثقة في كل ما نقوم به عندما يتعلق الأمر بالتزاماتنا بمدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك التجاري هذه.

تمثل ثقافتنا التعبير عن قيمنا الأساسية المشتركة. القيم هي أكثر من مجرد كلمات؛ إنها القلب النابض لكيفية تفاعلنا مع فرقنا وعملائنا وشركائنا ومجتمعنا.

ساسين غازي، الرئيس والمدير التنفيذي



الثقة



التميز



الشجاعة



المرونة

الثقة هي أساس العمل الجماعي، وهي مبنية من خلال النزاهة والمساءلة والموثوقية. عندما نتواصل بصدق مع الزملاء والشركاء والمجتمعات، فإننا نعزز الشفافية ونعزز المصداقية.

التميز ليس مجرد هدف - إنه ممارستنا اليومية. يتعلق الأمر بوضع معايير عالية لأنفسنا وفرقنا. فمن خلال تجاوز التوقعات في كل مهمة، نخلق قيمة استثنائية لعملائنا ونلهم بعضنا البعض.

الشجاعة تدور حول الخروج من مناطق راحتنا، والافصاح عما يدور في ذهننا عندما يكون الأمر مهمًا، واتخاذ إجراءات حاسمة حتى عندما يكون الأمر صعباً. فمن خلال تحدي الوضع الراهن ومناقشة الأفكار علانية، نكتشف الفرص ونزيد قوة معاً. نحن ن فعل الصواب، حتى عندما يكون الأمر صعباً.

يُقصد بالمرونة التكيف من أجل الازدهار، وتجربة أشياء جديدة، والفضول المستمر والتعلم بسرعة من الأخطاء. فهي تساعدنا على التعامل مع التغيير وعلى القيادة بإبداع. من الضروري أن تكون قادرین على التحرك والتكيف لخدمة عملائنا.

## مسؤوليات متزايدة للمديرين

يتحمّل مدير وشركة Synopsys مسؤولية خاصة تتمثل في القيادة بنزاهة. نحن نعتمد على مدرائنا فيما يلي:

- نمذجة مبادئ مدونتنا وقيمها وتعزيزها بشكل منظم؛
- تعزيز ثقافة العمل بنزاهة، وتشجيع الموظفين على طرح الأسئلة والتعبير عن مخاوفهم؛
- التأكّد من قيام أعضاء الفريق بالاستكمال الفوري للتدريب المطلوب على النزاهة؛
- استمع إلى أعضاء الفريق، خاصة عندما يكون لديهم شيء يصعب قوله، وخذ أسئلتهم أو مخاوفهم على محمل الجد؛
- اطلب الدعم فوراً من قسم موارد الاتصال لدينا عندما تكون على علم بتجاوزات محتملة؛ و
- لا تنتقم أو تتسامح أبداً مع الانتقام بسبب التعبير عن القلق بحسن نية أو المشاركة في تحقيق داخلي.

تواصل مع قسم الأخليات والامتثال للحصول على الدعم في نمذجة وتعزيز سلوك الأعمال الأخلاقي مع فريقك.

## مسؤوليات جميع الموظفين

يُتوقع منا التصرف وفقاً للمدونة وسياساتنا والقانون. تُعد مدونتنا الدليل الذي يرشدنا إلى كيفية تحقيق النجاح وتحمّل المدونة سياسات وإجراءات أكثر تحديداً يمكن الاطلاع عليها على شبكة الشركة الداخلية. نحن مطالبون بما يلي:

- قراءة وفهم مدونتنا وسياساتنا والقوانين المعمول بها والامتثال لها؛
- اطلب التوجيه عندما تكون غير متأكد من التصرف الصحيح؛
- تكلم إذا كنت على علم بوجود انتهاكات محتملة لمدونتنا أو سياساتها أو القوانين المعمول بها؛
- كن صريحاً وتعاوناً بشكل كامل في أي تحريات أو تحقيقات داخلية؛ و
- العمل على الاستكمال الفوري لجميع الدورات التدريبية والشهادات الإلزامية المتعلقة بالنزاهة.

نحن نعتمد على الجميع لدعم قيمنا وإجراء الأعمال التجارية بنزاهة.



تصوير: ماري آن آويت، موظفة في شركة Synopsys

## الافصاح

جزء من التزامنا بإجراء الأعمال بنزاهة، يتوقع منا الافصاح على الفور إذا اعتقدنا أن موظفي شركة Synopsys أو أحد مورديها أو بائعيها أو شركاء قنوات التوزيع لديها منخرطين في تجلوزات. لست بحاجة إلى كل التفاصيل للتعبير عن المخاوف - مجرد الاعتقاد بحسن نية بأن شيئاً ما لا يتماشى مع توقعات النزاهة لدينا. يمكنك مشاركة المخاوف من خلال الطريقة الأكثر راحة بالنسبة لك، من خلال طرحها مع:

- مديرك أو عضو آخر في القيادة؛
- شريك أعمال الموارد البشرية لفريقك؛
- أي عضو في الإدارة القانونية؛
- عنوان البريد الإلكتروني لدعم النزاهة لفريق الأخلاقيات والامتثال: [integrity@synopsys.com](mailto:integrity@synopsys.com)
- خط المساعدة لقسم النزاهة؛ أو
- المسؤول الرئيسي في قسم الأخلاقيات والامتثال لدينا من خلال إرسال رسالة إلى مقرنا في Sunnyvale، CA، موجهة إلى "المسؤول الرئيسي في قسم الأخلاقيات والامتثال".

نحن لا نتسامح مع الانتقام من أي شخص يعبر عن مخالفه بحسن نية أو يشارك في تحقيق داخلي. ويشكل أي انتقام انتهاكاً للمدونة ويمكن أن يؤدي إلى إنهاء الخدمة.



يسمح القانون المحلي بذلك. ويتولى إدارة جميع المشاركات مورد خارجي يقدم خدمات متعددة اللغات. بمجرد اكتمال مشاركتك، يتم تقديم تقرير إلى فريق قسم الأخلاقيات والامتثال في شركة Synopsys لغرض إجراء التقييم الفوري والمتابعة المناسبة. يمكنك الاستمرار في التواصل عبر منصة خط المساعدة في قسم النزاهة أثناء تقييم المعلومات.

خط مساعدة قسم النزاهة الخاص [بنا](#) هو مورد مخصص للتعبير عن المخاوف المتعلقة بالنزاهة وطرح الأسئلة الأخلاقية. لا يُتاح خط مساعدة النزاهة لموظفي شركة Synopsys فقط، بل لأي شخص على مستوى العالم يختار التواصل معه. يمكنك التواصل عبر خط مساعدة قسم النزاهة على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع من خلال إجراء مكالمة هاتفية أو إرسال المعلومات عبر الإنترنت. يمكنك تقديم المشاركات بشكل مجهول



Home

Code of Ethics

FAQ



## Integrity Helpline

"Our commitment to integrity runs deep at Synopsys. It shapes every facet of our actions, guides our behaviors and decisions, and is essential to our success." - Sassine Ghazi, CEO of Synopsys



Report  
Online



Report  
by Phone



Follow  
Up



Ask a  
Question

## احترام الخصوصية والبيانات الشخصية

يرجى الرجوع إلى [بيان خصوصية البيانات وحمايتها](#) للحصول على معلومات وإرشادات إضافية، أو أرسل بريد الكتروني إلى [privacy@synopsys.com](mailto:privacy@synopsys.com).

**الامتثال هو مسؤولية الجميع. لا تقع على عاتق كل منا مسؤولية أعمالنا الفردية لامتنال لهذا القانون فحسب - بل يتعين علينا جميعاً القيام بدورنا لضمان قيام شركتنا بأعمالها التجارية بنزاهة.**



تلتزم شركة Synopsys بالخصوصية وحماية البيانات الشخصية. إذا كنت تمتلك حق الوصول إلى البيانات الشخصية لموظفي شركة Synopsys أو العملاء أو الشركاء، فيجب عليك الامتثال لجميع السياسات والقوانين المعمول بها فيما يتعلق بجمع البيانات واستخدامها والإفصاح عنها ونقلها. بالإضافة إلى ذلك، يجب عليك اتباع قوانين خصوصية البيانات في البلدان التي تدير فيها أعمالنا. كجزء من التزامنا بالخصوصية، فإننا:

- لا نطلب الحصول على البيانات الشخصية إلا عندما تكون هناك حاجة تجارية مشروعة؛
- نتبع كافة السياسات والعمليات لتأمينها بشكل صحيح؛
- ننصر إمكانية الوصول للبيانات على الموظفين المصرح لهم لتنبيه احتياجات تجارية مشروعة؛ و
- نستخدم طريقة آمنة للتخلص من البيانات عندما لا تكون هناك حاجة إليها لأغراض العمل.



تصوير: ريتا هانز، موظفة في شركة Synopsys

## الفصل 3 | النزاهة مع قوتنا العاملة

### إنشاء مكان عمل يتسم بالاحترام

تطبق الشركة مبدأ تكافؤ الفرص في العمل. نحن نفخر بتوفير بيئة عمل صحية ومنتجة خالية من التمييز والمضايقة على أساس العرق، واللون، والدين، والجنس، والنوع، والهوية الجنسية أو التعبير عنها، والتوجه الجنسي، والحالة الاجتماعية، والوضع العسكري أو المحارب القييم، والอายุ، والأصل القومي، والجنسية، والنسب، والطبقة، والإعاقة البدنية أو العقلية، والحمل، والحالة الطبية أو الخصائص الجينية وأي خاصية أخرى يحميها القانون. كما نقوم أيضاً بتوفير تسهيلات معقولة للمرشحين والموظفين ذوي الإعاقة، بما يتفق مع القوانين واللوائح المعمول بها.

في شركة Synopsys، نود أن يشعر الأشخاص الموهوبون من كافة الخلفيات بالتقدير والدعم للقيام بأفضل أعمالهم. تستند ثقافتنا على الثقة القيمة الأساسية، وهو ما يتطلب منا معاملة زملائنا وعملائنا وشركائنا التجاريين بكرامة واحترام. نحن جميعاً نلعب دوراً مهماً في خلق بيئة عمل ترحبية ومنتجة حيث يمكن لكل شخص إظهار موهبه وقراه ووجهات نظره الفريدة لدفع الابتكار.



## دعم حقوق الإنسان

وتلتزم شركة Synopsys بدعم حقوق الإنسان وحقوق العمال المعترف بها دولياً. تشكل شركة Synopsys عضواً في تحالف الأعمال المسئولة ("RBA")، ونحن نقوم بمواءمة عملياتنا التجارية مع مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ"تحالف الأعمال المسئولة" ("RBA"). ونحن ندعم أيضاً المبادئ المشتركة الواردة في إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان. تتوقع من جميع الموظفين والبائعين والموردين ممارسة الأعمال التجارية بشكل أخلاقي، بما في ذلك إجراء عمليات خالية من الاتجار بالبشر والعمل القسري وعمل الأطفال.

## تعزيز بيئة عمل آمنة

تتمثل مسؤوليتنا المشتركة في تعزيز بيئة عمل آمنة وصحية. وهذا يعني:

- معاملة الآخرين باحترام وعدم التسامح مع المضايقة أو التمييز أو التنمُّر؛
- حل المشاكل ودياً، وعدم اللجوء إلى التهديد بالعنف
- حظر الأسلحة أو الأدوات الخطرة الأخرى في مكان العمل؛
- الامتناع عن العمل عند التعرض لتأثير المخدرات أو المواد الخاضعة للرقابة أو الكحول؛ و
- أداء العمل بما يتوافق مع قوانين الصحة والسلامة.

تحظر أي أعمال تتعارض مع هذه المبادئ. يجب عليك طلب الدعم على الفور من مديرك، أو قسم الموارد البشرية، أو قسم الأخلاق والامتثال إذا واجهت سلوكاً مثيراً للقلق.



تصوير: محمد غسان، موظف في شركة Synopsys

## الفصل 4 | النزاهة مع المساهمين

### الاحتفاظ بدفاتر وسجلات دقيقة

كجزء من التزامنا بالنزاهة مع مساهمينا، يجب علينا التأكد من أن سجلاتنا المالية والتجارية كاملة وعادلة ودقيقة وفي الوقت المناسب. هذه مسؤولية مشتركة لجميع الموظفين، مما يعني أنه يجب علينا:

- تسجيل المعاملات التجارية وسداد المصاريف بشكل كامل ودقيق وفي الوقت المناسب مع الوثائق الداعمة المناسبة؛
- الامتثال لضوابطنا الداخلية وتحمل المسؤولية عن مخالفاتنا، بما في ذلك التعاون مع قسم الشؤون المالية والمراجعة الداخلية للحسابات ومراجعي الحسابات الخارجيين وقسم الأخلاقيات والامتثال وغيرهم من أعضاء الإدارة القانونية؛
- تنفيذ المعاملات المالية بالموافقة المطلوبة وتسجيلها بما يتوافق مع سياسات وشروط شركة Synopsys
- التأكد من أن العقود تعكس بشكل كامل ودقيق جميع الشروط المتفق عليها (الاتفاقات الجانبية محظورة تماماً)؛
- التسجيل والاحفاظ على جميع الأموال النقدية أو الأصول الأخرى على النحو المناسب (لا يجوز استخدام أي أموال غير مسجلة أو "خارج الدفاتر" لأي غرض من الأغراض)؛
- الاحتفاظ بالسجلات والتخلص منها وفقاً لمتطلبات سياستنا.

إذا أصبحت على علم بوجود أوجه قصور محتملة في مراقبة الدفاتر والسجلات أو عدم الدقة أو تجاوزات، فيجب عليك الإبلاغ عنها على الفور إلى التدقيق الداخلي أو فريق الأخلاقيات والامتثال أو قسم المالية أو من خلال خط المساعدة [القسم النزاهة](#)



تصویر: ساتینیک بارسیغیان، موظف في Synopsys



تقع على عاتقنا مسؤولية مشتركة لضمان تقديم إفصاحات مالية كاملة ودقيقة وفي الوقت المناسب في التقارير والمستندات التي نقدمها إلى لجنة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية وفي البيانات العامة الأخرى.

حتى لو لم نعمل في قسم المالية، فإننا نتحمل مسؤوليات تتعلق ببيانات المالية لشركة Synopsys. تؤثر الإجراءات اليومية، مثل تسجيل تقارير النفقات، على بياناتنا المالية ويجب أن تكون دقيقة و كاملة.

نحن نحظر بشكل قاطع الاتفاقيات الجانبية التي تحتوي على التزامات غير معروفة لفريقي الشؤون القانونية والمالية، وكذلك الاتفاقيات أو العقود أو المستندات الأخرى المؤرخة بشكل خاطئ، مما يجعلها تبدو وكأنها قد أُنذنت في تاريخ مختلف.



## معالجة تضارب المصالح المحتمل

هل يمكن أن يدفع ذلك الآخرين للتساؤل عما إذا كانت قراراتك تصب في مصلحتك الشخصية بدلاً من مصلحة شركة Synopsys؟

هل يتعلق الأمر بنشاط تجاري أو منتج أو تقنية أو خدمة تتنافس شركة Synopsys أو شركاءها أو عملاءها؟

هل أنت منكم بشأن النشاط أو العلاقة؟

هل سيعتقد شخص عقلاني بوجود تضارب مصالح حتى وإن لم تكن أي من النقاط المذكورة موجودة؟

لا يجوز للأفراد الاستفادة شخصياً من أي فرص تجارية أو مالية يكتشفونها من خلال موقعهم في شركة Synopsys. وعلى نحو مماثل، لا يجوز للأفراد استخدام ممتلكات أو معلومات شركة Synopsys لتحقيق مكاسب شخصية.

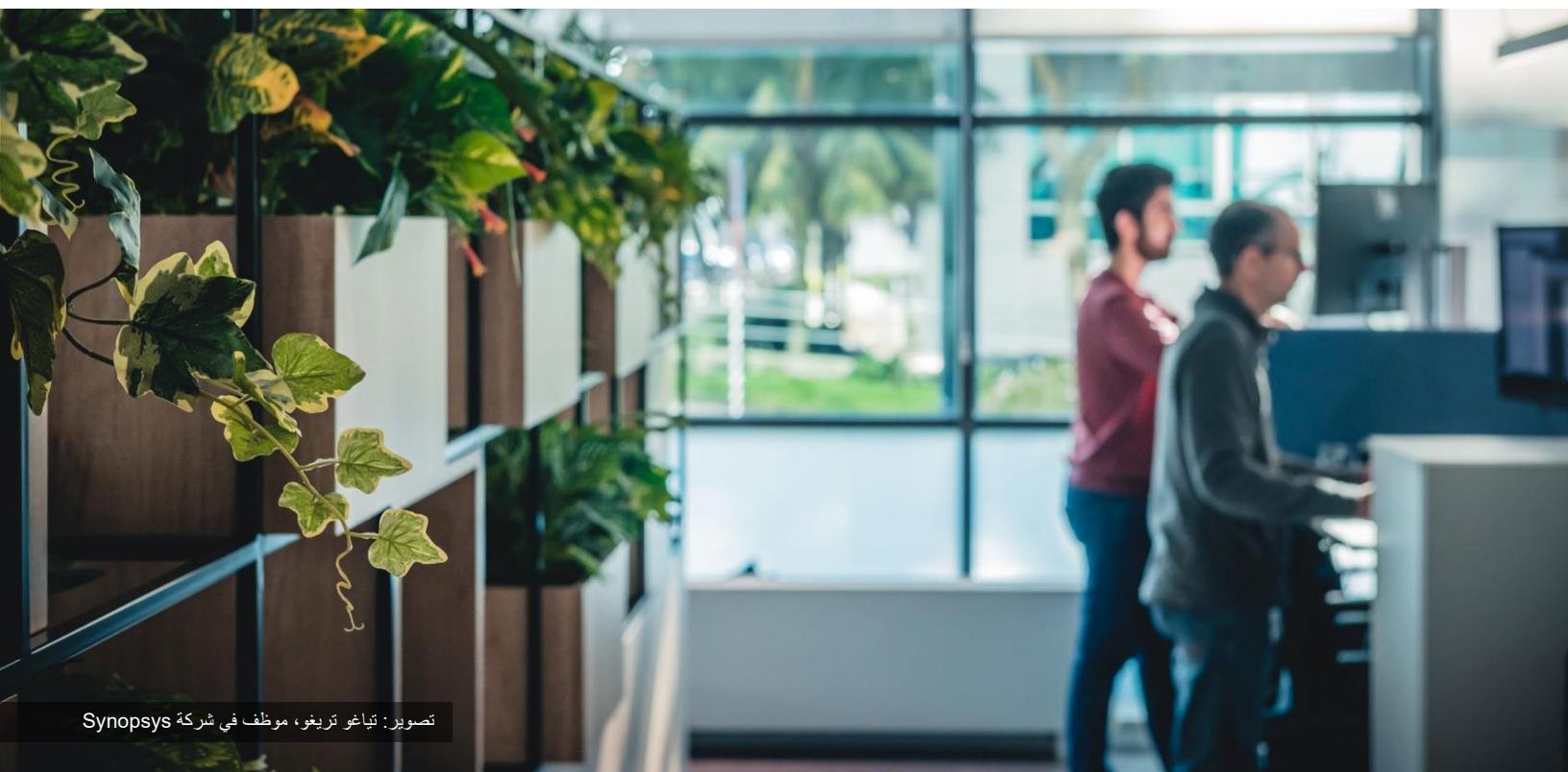
يُتوقع منا أن نتصرف دائماً بما يتناسب مع مصلحة شركة Synopsys. ويحدث تضارب مصالح ("COI") عندما تتدخل علاقاتنا الشخصية أو أنشطتنا أو مصالحنا المالية مع قدرتنا على التصرف بما يتناسب مع مصلحة شركة Synopsys.

يجب علينا الإفصاح عن جميع حالات تضارب المصالح المحتملة للمراجعة من خلال ملاً استماراة تضارب المصالح.

يجب علينا الإفصاح عن جميع حالات تضارب المصالح المحتملة للمراجعة من خلال ملاً استماراة تضارب المصالح. (انظر الملحق):

هل هناك مكافأة أو منفعة لك أو لصديق أو أحد أفراد عائلتك؟

هل يخلق ذلك حواجز لك لاتخاذ قرارات تختلف عما هو في مصلحة شركة Synopsys؟



تصوير: تياغو تريغور، موظف في شركة Synopsys



## لا يسمح بالإتجار بالمعلومات الداخلية

نحن نلتزم بجميع قوانين الأوراق المالية المعهود بها، مما يعني أننا لا نشارك في الإتجار بناءً على المعلومات الداخلية. لهذا السبب، نحن لا نقوم بتدالو أسمهم شركة Synopsys أو أي شركات عامة أخرى عندما تكون في حوزتنا معلومات جوهيرية غير علنية. بالإضافة إلى ذلك، نحن لا نقدم نصائح أو نشارك المعلومات الجوهرية غير العلنية حول شركة Synopsys أو أي شركات عامة أخرى مع أطراف ثالثة حتى يتمكنوا من التداول بناءً على هذه المعلومات. يتم اعتبار المعلومات جوهيرية وغير علنية في الحالات التالية:

- لم يتم نشرها على نطاق واسع للجمهور لفترة زمنية كافية، و هي المعلومات التي يعتبرها المستثمر العقلاني مهمة عند اتخاذ قرار شراء أو بيع أسهم، أو إذا كانت هذه المعلومات ستغير مزيج المعلومات الإجمالي في السوق حول سهم ما.

تظل المعلومات الجوهرية غير علنية حتى يتم الإبلاغ بها على نطاق واسع للجمهور المستثمر من قبل شركة Synopsys أو الشركة العامة الأخرى، حسب الحال.

تضمن سياسة الإتجار بالمعلومات الداخلية معلومات إضافية حول هذه المحظورات وغيرها، بما في ذلك القيد المفروضة على بعض المعاملات، مثل البيع على المكشوف، والتحوط أو الدائم، وأوامر الحد. توضح سياسة الإتجار بالمعلومات أيضاً فترات التداول الربع سنوية لشركة Synopsys ومتطلبات الحصول على الموافقة المسبقة للتداول لبعض الموظفين.

## التحلي بالمسؤولية في أمور السفر والترفيه والهدايا

كما هو الحال مع جميع السجلات التجارية، نحن مسؤولون عن تسجيل نفقات الهدايا والسفر والترفيه بشكل كامل ودقيق والإبلاغ عنها.

ويلاحظ عمالونا وزملاؤنا والمساهمون والجمهور سلوكنا. في البيانات المرتبطة بالعمل، أثناء السفر لأغراض العمل، وفي فعاليات شركة Synopsys، يجب علينا اختيار أماكن محترمة والتصرف بشكل مسؤول.

بالإضافة إلى ضرورة الانتباه عند العطاء، يجب أن تكون حذرين أيضاً عند الاستلام. لا يجوز لنا طلب الهدايا أو الوجبات أو الترفيه أو أي منافع أخرى من الموردين أو البائعين أو شركاء قنوات التوزيع أو العمالء. إذا تلقينا عرضاً غير مرغوب فيه لأي منفعة من هذا القبيل، فقد نقبله فقط إذا لم يؤثر، أو يبدو أنه يؤثر، على قرارات الأعمال الخاصة بشركة Synopsys.

تتمثل مسؤوليتنا المشتركة باستخدام أموال الشركة بحكمة، ووفقاً لسياساتنا والقوانين العالمية. تقوم شركة Synopsys بتعويض الموظفين عن نفقات السفر والترفيه المتعلقة بالأعمال بشكل معقول وملائم. يجب على الموظفين اتباع جميع سياسات السفر والنفقات ذات الصلة، والسعى دائماً لتقدير النفقات مع الحفاظ على الإنتاجية والراحة والسلامة.

يمكن أن تكون النفقات الترويجية (بما في ذلك الهدايا، الوجبات، الترفيه، والسفر) وسيلة إيجابية لبناء علاقات عمل تعاونية والترويج لمنتجاتنا. يجب أن تكون النفقات الترويجية لغرض تجاري مشروع. كما هو موضح في سياساتنا لمكافحة الفساد، ينبغي أن تكون النفقات الترويجية معنولة ومحققة، وليس نقية، ويتبع الحصول على موافقة مسبقة من مديرك وقسم الأخلاقيات والامتثال في بعض الحالات. يجب علينا استخدام التقدير الجيد، وطلب الإرشاد، وأن تكون على دراية بالمتطلبات في سياساتنا وإجراءاتنا.



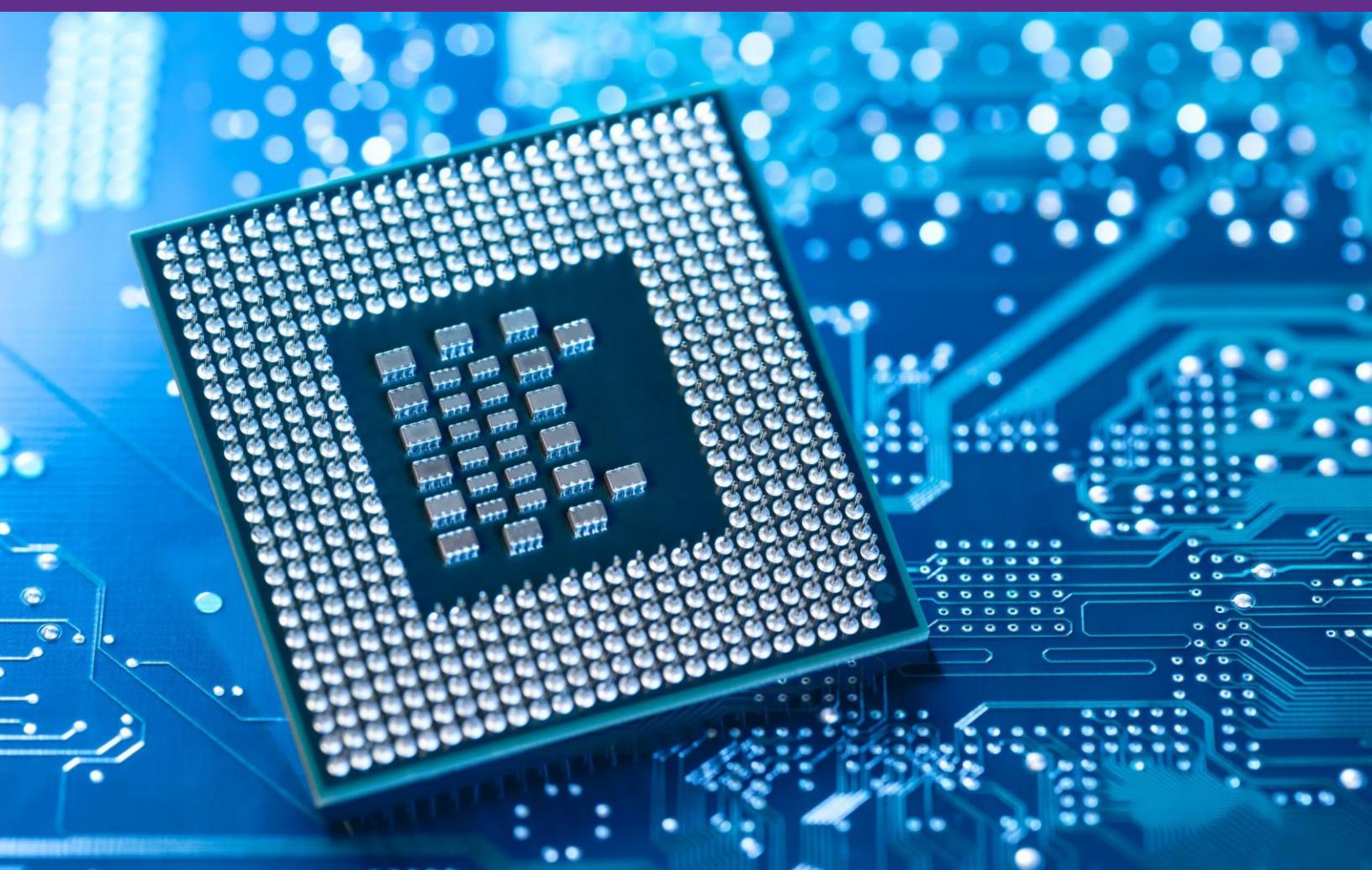
تصوير: توم بورجستروم، موظف في شركة Synopsys

## حماية الملكية الفكرية والمعلومات السرية وأصول الشركة

تعتبر المعلومات واحدة من أهم الأصول القيمة لشركة Synopsys، وحمايتها هي واحدة من أكبر مسؤولياتنا. لهذا السبب، تقع على عاتقنا مسؤولية حماية أمن الأصول المعلوماتية من الاستخدام والإفصاح غير المصرح بهما.

يرجى الرجوع إلى الملحق للاطلاع على السياسات والموارد والمبادئ التوجيهية الداعمة.

لأداء واجباتنا الوظيفية، يتم منحنا إمكانية الوصول إلى مجموعة واسعة من موارد الشركة، بما في ذلك الأصول المادية (المرافق والمعدات) بالإضافة إلى الأصول غير الملموسة (مثل المعلومات السرية لشركة Synopsys وشركائها وعملائها). تتحمل جميعاً مسؤولية حماية هذه الأصول القيمة وضمان استخدامها بشكل مناسب.



تتضمن "المعلومات السرية" أي معلومات لا يأذن مالكها بنشرها للجمهور، مثل الخوارزميات، الواجهات، بنية المنتجات، الشيفرة المصدرية، رمز المادة، خرائط الأعمال التجارية، البيانات المالية، قوائم العملاء، استراتيجيات التسعير، خطط التسويق، المخططات التنظيمية، والبيانات الشخصية. وتشمل المعلومات السرية معلومات شركة Synopsys بالإضافة إلى المعلومات التي تم ائتمانها لدينا من قبل شركائنا التجاريين وعملائنا.



- نحن نحفي ممتلكاتنا، والممتلكات التي أوكلها إلينا شركاؤنا وعملاؤنا من خلال: حماية الأصول المؤسسية من الضرر، الفدأن، سوء الاستخدام، الإفصاح غير المصرح به، والتهديدات الأمنية؛
- استخدام المعلومات السرية فقط وفقاً لما هو مصرح به، وعدم مشاركتها مع أي شخص غير مخول بالاطلاع عليها؛
- التمسك بالتزامنا بحماية المعلومات السرية حتى بعد انتهاء علاقتنا التجارية مع شركة Synopsys؛
- لا يتم تخزين ونقل الأصول المعلوماتية إلا عبر الوسائل المعتمدة (عدم استخدام أجهزة التخزين الشخصية أو البريد الإلكتروني أو الحسابات المستندة إلى السحابة)؛
- ضمان استخدام موارد الشركة بصفة أساسية لأغراض العمل؛ و
- اتباع السياسات والعمليات المتبعة فيما يتعلق بسلطة توقيع العقود وإجراء الالترامات نيابة عن شركة Synopsys.

## التواصل بدقة وبشكل مناسب

يجب علينا تقديم معلومات صادقة ودقيقة وسهلة الفهم باعتبارنا شركة مدرجة في البورصة. لا يُسمح إلا للأفراد والأقسام المحددة بالتحدث نيابة عن شركة Synopsys. يجب عليك تجنب إعطاء أي انطباع بأنك تتحدث نيابة عن شركة Synopsys دون الحصول أولاً على التقويض الرسمي من الشركة. اتصل بقسم [العلاقات المستثمرة](#) إذا كانت لديك أسئلة بشأن التفاعل مع المستثمرين والمحظيين الماليين، واتصل بقسم العلاقات العامة للاستفسارات المتعلقة بالصحافة (المطبوعات، التلفزيون، ووسائل الإعلام الأخرى).

قم بإحالة جميع طلبات المعلومات والاستفسارات من الجهات الحكومية والهيئات التنظيمية إلى قسم الشؤون القانونية.

حتى وإن لم تكن تتحدث بصفة رسمية، يجب عليك دائماً التواصل بطرق تدعم قيمنا المؤسسية. ضع في اعتبارك أن تصريحاتك (بما في ذلك التعليقات على وسائل التواصل الاجتماعي) قد تؤثر على سمعتنا. عندما تتحدث عن قضياباً عامة أو في منتدى عام، تأكد من أنك لا تعطي انطباعاً بأنك تتحدث أو تتصرف نيابة عن شركة Synopsys.

تواصل دائماً بطرق تعكس قيمنا، وتعزز هدفنا، وتساهم في تحسين سمعتنا وعلامتنا التجارية. لا تقم أبداً بالانتقاد من المنافسين أو العملاء أو الموردين أو البائعين أو شركة Synopsys أو الموظفين الآخرين. تعامل مع المعلومات السرية بعناية.



تصوير

# النراة مع العملاء والشركاء والمجتمعات

## الفصل 5

### التعامل مع عملائنا بنراة

#### الامتثال للوائح التعاقد الفيدرالية الأمريكية التعامل

تعاون شركة Synopsys مع الحكومة الأمريكية وتلتزم جميع القوانين واللوائح المعمول بها في القطاع العام روحًا وعملاً. إذا كنت تقدم خدمات لعملائنا في الحكومة الأمريكية، يُتوقع منك الامتثال للمتطلبات القانونية والقيود الفريدة المرتبطة بهذا العمل.

تواصل مع [govcon@synopsys.com](mailto:govcon@synopsys.com) للتأكد من فهمك لما هو مطلوب اثناء تقديم عرض أو تعاون معين، أو قبل تقديم أي نفقات ترويجية لأفراد الحكومة الأمريكية أو مقاولي الحكومة الأمريكية.

تتطلب النراة في السوق من كل واحد منا أن يعامل عملاءنا بأخلاقية وعدل، ووفقاً لجميع القوانين المعمول بها. عند التعامل مع عملائنا بشكل مباشر أو غير مباشر (عبر أطراف ثالثة) نقوم بما يلي دائماً:

- كسب أعمالهم بفضل منتجاتنا المتفوقة، وخدمة العملاء المتميزة، والأسعار التنافسية؛
- نتواصل بشأن منتجاتنا وخدماتنا وبرامج المبيعات بوضوح وأمانة؛
- التأكد من أن عقود العملاء تعكس جميع الشروط المتفق عليها بالكامل وبشكل دقيق (دون أي اتفاقيات جانبية)؛
- استخدام فقط الأطراف الثالثة المعتمدة من شركة Synopsys (مثل الوكلاء، وشركاء قنوات التوزيع، والاستشاريين، والمقاولين من الباطن)؛ و
- تقديم معلومات دقيقة وكاملة عند تقديم الطلبات أو الشهادات أو التصريحات.

نحن لا نحاول أبداً الوصول بشكل غير مناسب إلى المعلومات السرية المتعلقة بمشروع أو عروض منافسين آخرين.



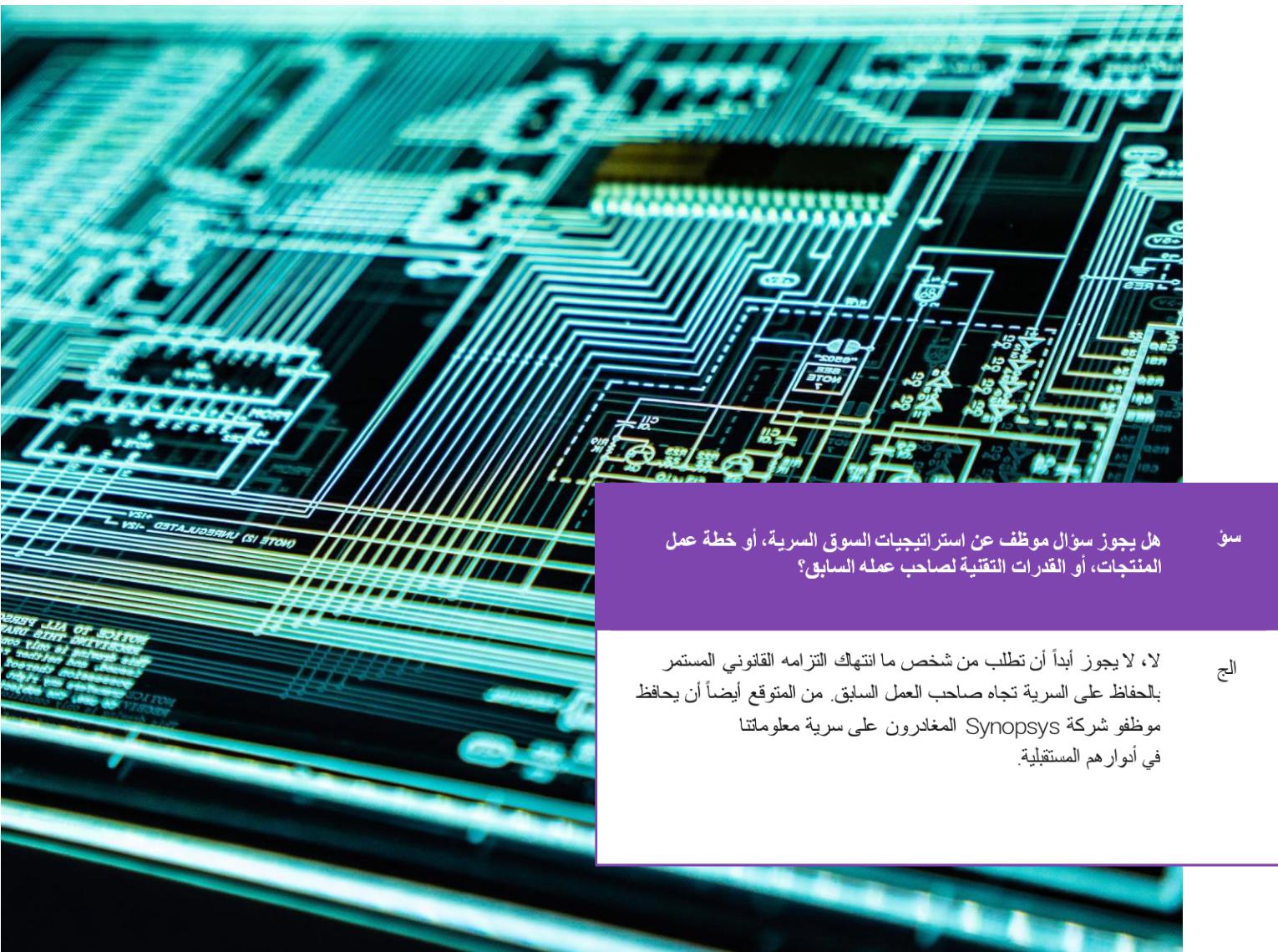
## حماية معلومات الآخرين وملكية الفكرية

معلوماتنا الخاصة. لا تسعى شركة Synopsys إلى الحصول على أي معلومات سرية خارجية قد تكون قد علمت بها من أي شخص، بما في ذلك المنافسين أو الموردين أو البائعين أو أصحاب العمل السابقين. قد يعرض استخدام الملكية الفكرية للأخرين بشكل غير مناسب شركة Synopsys وموظفيها للمسؤولية الجنائية والمدنية. من المتوقع منك أن تكون على دراية بسياساتنا المتعلقة باستخدام البرمجيات المفتوحة المصدر أو البرمجيات الاحتكارية، والمواد محمية بحقوق الطبع والنشر، والمكونات التابعة لأطراف ثالثة.

راجع الملحق للاطلاع على السياسات والوثائق الأخرى المتعلقة بالتعامل السليم مع المعلومات السرية وبرمجيات المصادر المفتوحة وبرمجيات الأطراف الثالثة.

العديد من عملائنا هم رواد في صناعة التكنولوجيا. لهذا الغرض، يشارك عملاؤنا غالباً معلوماتهم السرية معنا حتى نتمكن من تقديم أفضل المنتجات والخدمات الممكنة. بالإضافة إلى ذلك، نتعاون مع العديد من الأطراف الثالثة لخدمة عملائنا بأفضل شكل ممكن. يضع شركاؤنا ثقة كبيرة فينا وفي قدرتنا على حماية المعلومات التي يشاركونها.

نحن نحمي المعلومات السرية لشركائنا وعملائنا بنفس قدر العناية التي نطبقها لحماية



سو  
هل يجوز سؤال موظف عن استراتيجيات السوق السرية، أو خطة عمل المنتجات، أو القدرات التقنية لصاحب عمله السابق؟

الج  
لا، لا يجوز أبداً أن تطلب من شخص ما انتهاء التزامه القانوني المستمر بالحفظ على السرية تجاه صاحب العمل السابق. من المتوقع أيضاً أن يحافظ موظفو شركة Synopsys المغادرون على سرية معلوماتنا في أدوارهم المستقبلية.

- تجاهل عمليات تقديم العطاءات التنافسية عن طريق التلاعب بالعرض أو تحديد النتائج؛
- تحديد الأسعار النهائية التي يفرضها شركاؤنا في قنوات التوزيع على العملاء؛ أو جمع معلومات السوق باستخدام وسائل غير أخلاقية.
- للحصول على إرشادات إضافية، يرجى الرجوع إلى إرشادات وسياسات مكافحة الاحتكار والمنافسة. إذا كنت تشتتبه بوجود انتهاك، يُتوقع منك أن تعبر عن ذلك.

نحن نتنافس على الأعمال بشدة، ولكن بشكل عادل وشريف وبنزاهة. تحظر قوانين المنافسة على الشركات والأفراد التدخل في الأسواق الحرة من خلال الاتفاقيات غير القانونية أو القيود على المنافسة. قد يعرض انتهاك هذه القوانين كل من شركة Synopsys والأفراد لخطر فرض عقوبات قانونية كبيرة. تلتزم شركة Synopsys بجميع قوانين المنافسة العالمية المعمول بها، ونحن لا نقوم أبداً بما يلي:

- تثبيت الأسعار أو التنسيق بشأن استراتيجيات السوق مع منافس.
- تقسيم أو تخصيص الأسواق أو العملاء مع منافس.



## الالتزام بمكافحة الرشوة والفساد

نحقق النجاح في الأعمال من خلال تصرفاتنا بنزاهة وتقديم منتجات وخدمات متميزة. نحن نفضل خسارة فرصة عمل على أن نحصل عليها بوسائل غير سلية – و لا توجد استثناءات. تحظر مدونة السلوك لدينا والقوانين العالمية لمكافحة الفساد منح أو إعطاء الإذن أو تقديم أي شيء ذو قيمة بشكل مباشر أو غير مباشر، من أجل:

- الحصول على الأعمال التجارية أو الاحتفاظ بها؛
- توجيه الأعمال إلى أي شخص؛
- الحصول على ميزة غير مشروعية أو فائدة تجارية، أو
- التأثير على الموظفين الحكوميين في عمل رسمي.

قد يتم تحمل شركة Synopsys المسئولية عن أفعال الأطراف الثالثة التي تعمل نيابة عنها. لهذا السبب، تقع على عاتقنا مسؤولية مشتركة لضمان امتنال الأطراف الثالثة للقوانين العالمية لمكافحة الفساد. من المتوقع منا أيضاً أن نعبر عن أي فلق فوراً إذا كان لدينا شكوك بشأن سلوك طرف ثالث أو سلوكنا الخاص.

سؤال هل هناك المزيد من مرونة بخصوص هدايا العملاء إذا دفعت من مالي الخاص دون استردادها؟

الإجابة لا. تطبق نفس القيود سواء تم استرداد قيمة الهدية أم لا.



تحتوي سياساتنا لمكافحة الفساد على تفاصيل إضافية حول متطلباتنا، بما في ذلك:

- نحن لا نقم أبداً أو ندفع رشاوى أو عمولات غير قانونية لأي شخص.
- نحن نحظر على الأطراف الثالثة (شركات قنوات التوزيع، الموردين، البائعين، الاستشاريين، إلخ) تقديم أو دفع الرشاوى أو العمولات لأي شخص.
- يجب أن تكون قيمة الهدايا أو الترفيه متواضعة، ومرتبطة مباشرة بغرض تجاري مشروع، وقد تتطلب الموافقة المسبقة من قسم الأخلاقيات والامتثال. راجع الملحق للحصول على مزيد من المعلومات.
- نحن لا نقم أبداً أو نوفر أموالاً نقية أو ما يعادلها.
- نحن لا نغطي نفقات السفر للموظفين الحكوميين، إلا في حالات محدودة جداً، مع الموافقة المسبقة من قسم الأخلاقيات والامتثال.
- نحن لا نقم بتبرعات أو رعايات أو مساهمات سياسية مقابل الحصول على ميزة تجارية غير مشروعة.
- نحن نتخذ قرارات التوظيف بناء على الجدارة، وليس لصالح الموظفين الحكوميين أو العملاء.

في حالة عدم اليقين حول ما إذا كان مسار السلوك المحتمل مسموحاً به بموجب سياساتنا والقوانين المعامل بها، يرجى التواصل مع [ethics.compliance@synopsys.com](mailto:ethics.compliance@synopsys.com) للحصول على إرشادات قبل المضي قدماً.

بالإضافة إلى ذلك، عند التعامل مع الموظفين الحكوميين الأمريكيين أو المتعاقدين مع الحكومة الأمريكية، تطبق قواعد وقيود محددة للحصول على مزيد من الإرشادات والدعم المتعلق بالتعامل مع الحكومة الأمريكية، يرجى التواصل مع [govcon@synopsys.com](mailto:govcon@synopsys.com).

تقع على عاتقنا مسؤولية مشتركة في اختيار الشركاء التجاريين الأخلاقيين. يمكن للشركاء التجاريين غير الأخلاقيين الإضرار بسمعتنا وتعريض شركة Synopsys وموظفيها للمسؤولية القانونية والجنائية. لا تستخدم أبداً طرفاً ثالثاً للقيام بأي عمل يُحظر على موظفي شركة Synopsys القيام به.



## العمل مع أطراف ثالثة موثوق بها

نحن نعمل بشكل تعاوني مع الأطراف الثالثة، مثل شركاء قنوات التوزيع والبائعين والمربيين، لتحقيق أهدافنا التجارية. بينما تُعد هذه الشركاء جانباً مهماً من نموذج أعمالنا، يجب أن نضع في اعتبارنا أن شركة Synopsys قد تتحمل المسؤولية القانونية عن أفعال الأطراف الثالثة التي تعمل نيابة عننا. لهذا السبب، نحن نستخدم الأطراف الثالثة التي تتمتع بسجل حافل من العمل بنزاهة.

تقع على عاتقنا مسؤولية مشتركة لضمان التزام الأطراف الثالثة بقيمنا من خلال تصرفهم بنزاهة. لضمان التزامنا بشركاً تتسم بنزاهة، يجب علينا:

- عدم إشراك أطراف ثالثة إلا إذا كان هناك سبب تجاري مشروع؛
- الالتزام بقواعدنا و سياساتنا في التوريد؛
- اتمام عمليات العناية الواجبة المتعلقة بالخصوصية، وأمن المعلومات، والامتثال قبل التعامل مع طرف ثالث؛
- لا تسمح أبداً أو تقترح أن يقوم طرف ثالث بشيء غير مسموح به بموجب القانون أو مدونتنا أو سياساتنا؛
- التأكيد من تصرف شركاء قنوات التوزيع بما يتماشى مع مدونة السلوك الخاصة بشركائنا التجاريين، وتصرف موردينا بما يتماشى مع مدونات السلوك الخاصة بموردينا
- الإبلاغ عن المخاوف على الفور إذا اشتبهنا أن أحد أطرافنا الثالثة يشارك في سلوك فاسد أو غير أخلاقي.



## النقيض بلوائح التجارة العالمية

قد تحد أو تحظر ضوابط التصدير وغيرها من لوائح التجارة العالمية نقل منتجاتنا وتقييانتها إلى كيانات وأفراد ودول معينة. تطبق قوانين ولوائح التصدير الأمريكية على جميع مواقعنا وموظفيها في جميع أنحاء العالم. يجب علينا أيضًا ضمان الامتثال لجميع قوانين التصدير والجمارك المحلية المعول بها.

قد تؤدي كيفية استخدام المنتج إلى فرض قيود على المبيعات. يجب أن تتبع المنتجات التي تم تصميمها أو تطويرها خصيصاً للاستخدامات العسكرية إرشادات صارمة فيما يتعلق بالمبيعات، والوصول، والاتصالات، والتغذية، وحفظ السجلات.

لضمان الامتثال للوائح التجارة العالمية، تحتفظ شركة Synopsys ببرامج شاملة لإدارة الامتثال للتصدير والاستيراد والتي تتضمن سياسات عالمية مفصلة. للحصول على الدعم، يُرجى التواصل مع [trade@synopsys.com](mailto:trade@synopsys.com).

## تعزيز الإشراف البيئي والتأثير الاجتماعي

لتلتزم شركة Synopsys بتشغيل أعمالها بشكل مستدام، تحدد  [سياساتنا البيئية](#) الامتثال لقوانين واللوائح البيئية المعول بها كمعايير أدنى للأداء لعملياتنا العالمية. نحن نعمل بنشاط على تقليل التأثير البيئي لأعمالنا ونسعى للاستفادة من قدرتنا على تعزيز ممارسات أكثر استدامة على مستوى الصناعة.

نسعى جاهدين لدعم المجتمعات المحلية التي نعمل فيها وتشجعكم على المشاركة في الأنشطة المعتمدة من قبل شركة [Synopsys من خلال](#) برنامج Synopsys for Good.



# الفصل 6 | الموارد العالمية للأخلاقيات والامتثال



## السياسات والمبادئ التوجيهية

تشكل مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك التجاري أساس لتوقعاتنا المؤسسية. تحفظ شركة Synopsys سياسات ومبادئ توجيهية إضافية تقدم مزيداً من التوجيه بشأن المسائل الواردة في المدونة، وتتناول السلوكات التي لم يتم تغطيتها في المدونة. توفر السياسات على الشبكة الداخلية لشركتنا.

## الموافقة، التعديلات، والإعفاءات

قدم هذه المدونة رئيس قسم الأخلاقيات والامتثال وتمت الموافقة عليها من قبل مجلس إدارة شركة Synopsys. يجب أن يواافق مجلس الإدارة على أي تعديلات جوهرية في المدونة. ينبغي تقديم طلب استثناء من أي حكم من أحكام مدونتنا لأي مسؤول تنفيذي أو عضو في مجلس الإدارة إلى رئيس قسم الأخلاقيات والامتثال، ويجب الموافقة عليه كتابياً من قبل مجلس إدارة شركتنا.

## فريق الأخلاقيات والامتثال

فريق الأخلاقيات والامتثال متاح للإجابة على أي استفسارات حول المدونة أو سياسات الامتثال في شركة Synopsys، أو لمناقشة أي مخالف قد تكون لديك بشأن تجاوزات محتملة. للتواصل مع قسم الأخلاقيات والامتثال:

البريد الإلكتروني: [ethics.compliance@synopsys.com](mailto:ethics.compliance@synopsys.com) ←

يمكنك إرسال السؤال أو الاستفسار عبر خط [المساعدة الخاص بقسم النزاهة](#) ←

البريد: رئيس قسم الأخلاقيات والامتثال في شركة Synopsys (عنابة قسم الشؤون القانونية) ←

675 Almanor Ave, Sunnyvale, CA 94085 (Building 6)

يرجى زيارة موقع الشبكة الداخلية للأخلاقيات والامتثال (E&C) . ←



مدونة الأخلاقيات وقواعد السلوك  
التجاري